



## Island Roy View

### An tOileán The Isle

## Radharc Oileán an Bhráighe



“rye-urc illunna VRY-uh”

‘An tOileán’ a thugann muintir na háite ar Oileán an Bhráighe

Bhídir fheirmeoireacht, iascaireacht agus bhaillí feamainne ar bun ar an oileán beag seo tráth mar aon le sliogiasc a bheith á easpórtáil go Londain. Théadh na leanaí scoile agus an dochtúir isteach agus amach ón mórhír ar chosa croise.

*Island Roy is simply known to locals as ‘the isle’*

*This tiny island once supported farming, fishing, seaweed gathering and exporting shellfish to London. Schoolchildren and the doctor used to cross to and from the mainland on stilts.*

### An oileán é?

Sa bhliain 1927 tógadh cabhsáí chun an oileán a nascadh le Leithinis Ros Goill. Ba in 2001, i ndiaidh blianta fada a chaitheamh i mbun feachtas, a cinneadh stádas oifigiúil oileáin agus gach a bhaineann leis a bhronnadh ar an oileán. Fós sa lá inniu ann is oileán é Oileán an Bhráighe nuair a bhíonn an taoide ard agus i rith stoirmseacha an gheimhrídh.

### *Is it an island?*

*In 1927 causeways were built connecting the island to the Rosguill Peninsula. After years of campaigning, the community won the benefits of official island status in 2001. Island Roy still becomes an island at high tide and during winter storms.*



### An droichead is faide i nDún na nGall

Ó Oileán an Bhráighe tá radharc le fail trasna na Maoile Rua chomh fada le Droichead Harry Blaney a nascann Leithinis Fhánada agus Leithinis Ros Goill le chéile. Ciallaíonn sé sin, ó 2009 anonn gur aistear 5 nóiméad atá ann seachas aistear 30 nóiméad.

### *Donegal's longest bridge*

*Island Roy looks across Mulroy Bay to the Harry Blaney Bridge linking the Fanad and Ross Guill Peninsulas. Since 2009 it has reduced car journeys from 30 minutes to five.*



wildatlanticway.com



1 Breathnaigh ar na báid phortáin i mbun gnó nó téigh sa tóir ar bhia mara ag cuan na nDúnaibh.  
*Watch the crab boats or sample the catch at Downings harbour.*

2 Téigh ag spaisteoireacht mórrímeall ar Leithinis iarghulta Gaeltachta Ros Goill.  
*Explore the remote Gaeltacht Ros Goill (Ross Guill) Peninsula.*

3 Imir babhta gaifil ag Machaire Loiscthe.  
*Play a round of golf at Rosapenna.*

Beannú an oileáin, gheall Naomh Colmcille nach mbáfaí aon duine go deo.

*Blessing the island, St Colmcille promised that no-one would ever drown.*